

Ångfartyget

S/S Boxholm II år 2007



Ångbåtens Vänner

Bildad 1982

"Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort."

Ångbåtsepoken är i alla fall inte riktigt slut. Än tuffar ett 15-tal passagerarbåtar omkring i svenska farvatten eller i några av sjöarna. En av dem är just gamla "II-an", en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna djupvattensjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. Bara sjön i sig själv är värd en mäsas – en ångbåtstur med Boxholm II är en upplevelse. Men en ångbåt drivs inte framåt enbart med idealitet och kokande vatten.

Det fordras mer därtill...

Kanske kan just Din insats hjälpa till att hålla ångan uppe på kanske det sista vedeldade passagerarfartyget i Sverige. Föreningen har för närvarande omkring 460 medlemmar.

Stöd Boxholm II, bli medlem! 125:- Bankgiro: 990-5852 PlusGiro: 36 46 18-9

S/S Boxholm II

www.boxholm2.com

Håkan Liif

Foto framsida: Anna Rydén och Anders Refthammar

Produktion: Tranås Tryck & Media AB 70193 -07



Verksamhetsberättelse för år 2006

Ångbåtens Vänner Boxholm II

Styrelsen får härmed avge följande verksamhetsberättelse för det gångna verksamhetsåret:

Styrelsen har bestått av ordf. Per-Arne Larsson, vice ordf. Carl-Erik Andersson, kassör Lennart Ring, sekr. Maria Ehrlin Brege, vice sekr. tillika broschyransvarig Inga-Britt Sand samt ledamoten Uno Axelsson samt suppleanterna Rune Enlund och Nore Nilsson.

Styrelsen har under året sammanträtt: 14/12, 1/2, 4/6, 5/6, 21/9 samt 7/11.

Styrelsen har aktivt genomfört följande:

- Haft flera sammanträffanden med personalen på turistbyrån i Tranås ang. hur vi kan utveckla turerna och öka intäkterna samt förhandlat om bokning av turer för säsongen 2007.
- Producerat den återkommande ångbåtsbroshyren i 5 000 ex.
- Deltagit i Rederiaktiebolagets möten.
- Deltagit i föreningen Sommaveckans möten ang. planering av den årligen återkommande Sommaveckan. Söndagsturen den 6 augusti var omlagd så att båten gick från Tranås hamn till Torpa brygga där det var aktiviteter och underhållning som arrangerades av Torpa Hembygdsförening. En kortare guidad tur för besökare genomfördes också innan hemfärden.
- Genomfört 7 söndagsturer med musikunderhållning. Det har varit

väldigt varierande antal gäster på turerna men totalt har dessa inbringat ett överskott på 6 442 kr. Nyhet populär för året var att man i samband med biljettbokningen även kunde beställa en baguette med dryck från Hamncaféet som avhämtades innan avgång.

- Genomfört medlemsturen den 6 sept. med i stort sett fullsatt båt. Tyvärr hade vi dålig tur med vädret och fick inte se någon fullmåne den här gången. Stämningen var dock på topp ändå, inte minst tack vare Key Forkelid som svarade för musikunderhållningen.
- betalt medlemskap och annons med bild i Sveriges Ångbåtsförenings Tidskrift.

Styrelsen kan notera att:

- antalet bokade turer under säsongen varit 163 st.
- antalet betalande medlemmar är 435 (föregående år:434) samt 6 hedersmedlemmar. Det kan konstateras att höjningen av medlemsavgiften från 100:- till 125:- inte påverkat antalet medlemmar negativt.

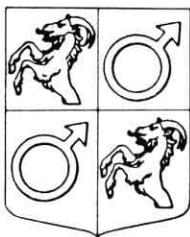
Maria Ehrlin Brege
eu
2006-11-06

Styrelsen för Ångbåtens Vänner Boxholm II består år 2007 av:

Ordförande: Per-Arne Larsson tel 0142-508 36
Vice ordf: Carl-Erik Andersson tel 0140-420 58
Kassör: Lennart Ring tel 0140-137 34

Sekreterare: Maria Ehrlin Brege tel 0140-561 79
Ledamot: Uno Axelsson tel 0140-31 10 57
Broschyransvarig: Inga-Britt Sand tel 0142-502 07

Bankgiro: 990-5852 PlusGiro: 36 46 18-9 Medlemsavgift: 125:-



Välkommen till Boxholm i sagolika Sommenbygd

Här är ett urval av vad som händer under sommaren.

JUNI

- 22 **Midsommarfirande,**
Boden, Ekeby och Södra Sand, Malexander

JULI

- 18 **Berättarkryssning**
med Johan Birath m.fl. på Boxholm II

AUGUSTI

- 1 **Sommavecka på Södra Sand, Malexander**
Sommarrodd, en tävling mellan socknarna runt Sommen.
- 2 **Sommavecka på Asby, Asbysand**
Sommarrodd, en tävling mellan socknarna runt Sommen.

AUGUSTI

- 3 **Sommavecka, Norra Vi, Hamnen**
Sommarrodd, en tävling mellan socknarna runt Sommen.
- 4 **Sommavecka, Hättebaden, Tranås**
Sommarrodd, en tävling mellan socknarna runt Sommen.
- 10-12 **Boxholms Musikfestival**
Musik i dagarna tre i Boxholm. Både svenska och utländska orkestrar musicerar.

För mer information kontakta Boxholms turistbyrå, tel. 0142-519 01, 0142-895 00, besök även vår hemsida www.boxholm.se. evenemang
Adress: Storgatan 20, sommartid även Dalstorps rastplats
E-post: turistinfo@boxholm.se

I Boxholms kommun finns sim- och sporthall, elljus-spår, konstsnöspår för längdåkning och vandringsleder. Ridskola. Golf- och tennisbana. Fotbollsplaner. Friluftsbad och fina fiskevatten.

Boxholms Bibliotek har ett omfattande programutbud med olika kulturella inslag utöver biblioteksverksamhet, sagostunder, Internet-datorer och släktforskningsmöjligheter.

Adress: Storgatan 20. Boxholm tel. 0142-89540

E-post: biblioteket@boxholm.se

Hemsida: www.biblioteket.boxholm.se

Rederi Aktiebolaget S/S Boxholm II

Ett ungt bolag med 100-årig tradition.

År 2006 var ett normalår för Boxholm II tyckte skepparen Håkan Liif. Visserligen blev det inte så många turer som året innan men antalet passagerare var stort och vädret inbjöd ju till härliga sjöupplevelser.

I början av året besökte jag företaget och bad om sponsring till reparationer och underhåll. Gensvaret var stort och ett trettiotal företag gav bidrag om 1000 kr. För det finns deras namn på en tavla på Boxholm II. Jag ordnade också tavlor med information om Boxholm II, Rederiet, Ångbåtens Vänner, Stiftelsen Sommen och sponsorer som jag satte upp i Tranås hamn och på Torpön. Det är ju viktigt att de som stöder vårt fina skepp syns så mycket som möjligt. Jag hade planerat att besöka flera företag och sätta upp tavlor på flera tilläggsplatser men av olika skäl räckte inte tiden till men jag hoppas att det arbetet kan fortsätta. Jag hoppas naturligtvis också att de som stöttat rederiet och "Sommens Drottning" under året fortsätter med det.

I samband med vårens besiktningar av II:an och sjösättningen påpekade Håkan och Sven-Olof att relingen var dålig och borde bytas ut. När jag började titta på det fann jag att hos Sofielunds Träprodukter i Boxholm fanns en anställd som arbetat med skeppsrenoveringar och hade utbildning och certifikat. Jag bad dem titta på arbetet ock fick ett kostnadsförslag på en ny reling av ek .

Nästa problem var finansieringen. Det här rymdes ju inte i ordinarie budget. Jag tog kontakt med Sparbankstiftelsen Alfa som stöder många olika projekt i vår region och som tidigare givit ett mycket stort bidrag vid Rederiaktiebolagets bildande. Jag fick ett mycket positivt gensvar och ett bidrag som räckte till ny reling samt en del underhåll. Pengarna betalades ut via Swedbank i Tranås som också skötte publiceringen av gåvan. Arbetet beställdes och påbörjades när båtsäsongen var över. När allt var tillverkat och klart påbörjades montaget men när hälften var klart måste det avbrytas. Det var för kallt för limning, men arbete fortsätter i april.

Jag började med att berätta om sponsring. Jag tyckte inte att jag haft tid att klara mina uppdrag så bra som jag önskat och beslöt mej för att avgå. Det kunde ha varit ett problem att finna en efterträdare men som granne vid mitt sommarhus fanns en som är engagerad i Sommenbygdens utveckling och har ett stort intresse för Boxholm II. Han heter Kjell-david Johnson och tillträdde som VD för rederiet 1:e januari 2007.

Så nu återstår bara för mej att tacka alla för ett bra samarbete och önska Kjell-david och Boxholm II lycka till.
Jag önskar alla en skön sommar!

Bengt Söderström, Avgående VD

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2007:

Göran Lundström, *Boxholms Kommun*
Mikael Palm, *Boxholms Kommun*

Lars Eriksson, *Tranås Kommun*
Anders Andersson, *Ydre Kommun*

Maria Ehrlin Bregge, *Ångbåtens Vänner* Kjell-david Johnson, VD Rederi Aktiebolaget
Per-Arne Larsson, *Ångbåtens Vänner*



Vi möts i Tranås



- | | | | |
|---------|---|-----------|---|
| 28/4 | Smålands längsta loppis, utmed Storgatan | 31/12 | Nyårsfirande, Nyårsshow |
| 12/5 | Hamnfestivalen | Jan-Dec | Visningar av Pälsmuseum, Eriksbergs museum |
| 26/5 | Cykelloppet Sommen Runt | Maj-Sept | Kappseglingar på sjön Sommen |
| 9/6 | Studentkarneval och Företagspresentation | Maj-Sept | Paradmarscher på Storgatan |
| 22/6 | Midsommarfirande, i Hätte och Säby på eftermiddagen | Maj-Sept | Visningar av Tranås Vagnsmuseum |
| 26/7 | "Grillnatta" stor grillfest på Storgatan | Juni-Aug | Ångbåtturer med S/S Boxholm II på sjön Sommen |
| 1/8-4/8 | Sommavecka, roddtävlingar, arrangemang i bygden | Juni-Aug | Visningar av Gammelbyn Hultet |
| 25/8 | Konstrakan, paradsträcka med konst, Storgatan | Juni-Juli | Friluftskonsерter |
| 6/9 | Adelövs Marknad, en av traktens största | Juni-Aug | Sommarkonsерter i Tranås Kyrkor |
| 29/9 | Skördefest utmed Storgatan | Juli | Kulturbussen, besöker Tranås muséer |
| 27/10 | Lyxshopping | Hela året | Musik, viskvällar och teater. Kulturskolan o Sobelhuset |
| 25/11 | Julmarknad i Adelöv | Hela året | Danskvällar, liveband, disco. Statt och Parkhallen |
| | | Hela året | Torgdagar, fredagar 08.00-14.30 |

För ytterligare information kontakta

Tranås Turistbyrå

Stationsplan 1 • 573 82 Tranås • Tel. 0140-683 33 • e-post: tourist.office@tranas.se • www.tranas.se



**Ett urval av sommarens
många festligheter i Ydre!**

Lördag den 2 juni

Momarken i Österbymo

Lördag den 30 juni

Landsbygdens Dag i Asby

Fredag och lördag den 6-7 juli

Ydre Countryfestival i Hestra

Onsdag den 25 juli

Bulefestivalen i Österbymo

Onsdag till lördag 1-4 augusti

Sommaveckan

Ydre turistbyrå: 0381-66 12 47
turistbyran@ydre.se • www.ydre.se

Johan Birath
författare och föreläsare

För information och bokning

Tel: 0142-522 18

johan.birath@aries.vokby.se

Johans böcker och annan litteratur
med anknytning till Somnabygden
kan beställas från:

www.atremi.se

Per-Anders Lundh

0142-171 00

070-320 84 60

Folkstro i gamla tider

Tomtar och troll, spådom och magi – vad angår det oss moderna människor?
Hur kunde människor i gamla tider tro på sådant?

Kanske en kvällstur med Boxholm II över Sommens svarta vatten kan ge en del av svaren på dessa frågor? I stadens jäkt och larm eller hemma i tv-soffans trygghet är det lätt att hånskratta åt historierna om bergtagna jungfrur, möten med gengångare eller skogsvandrare som blivit vilseledda av det förföriska skogsrådet. Om man däremot befinner sig någonstans på eller runt den trolska Sommen med bara månen och stjärnorna som ljuspunkter, ja, då brukar de flesta av oss bli betydligt mer respektfulla och mindre kategoriska när det gäller det kulturarv som finns i de gamla folkliga föreställningarna. Om man dessutom lever större delen av sin tid i dessa trakter, har man en betydligt ödmjukare inställning till okända naturkrafter och mystik än den mer ytliga och otåligen storstadsmänniskan. Den storslagna naturen runt sjön kan ge sinnesro och avkoppling, men det finns situationer då den ensamme vandraren kan drabbas av olust eller skräck inför

något som så många gånger har beskrivits i olika historier: *känslan av att inte vara ensam.*

Sommenbygden är ovanligt rik på berättelser om tomtar och troll och annat oknytt, och långt in i våra dagar har skogens människor i sin vardag hämtat hjälp och stöd i det gamla bondesamhällets levnadsregler och huskurer. Jag har träffat flera människor som har berättat om möten med den lille gråe med den röda toppluvan, knappa metern hög, I mina romaner förekommer både skrock och oknytt; inte för att krydda berättelserna utan för att påvisa vilken stor betydelse folktron hade förr och hur självklart dessa föreställningar ingick i vardagen. I "Mordet vid Stjärnesand" skrämmer drängen Anders sin käresta Katarina med trollen i Döraberget, och det är ingen tvekan om att han lyckas. Katarina blev så småningom tagen av Näcken – om än med välvilligt bistånd av



sin mördare – och när sjön så småningom gav tillbaka hennes kropp kanske det berodde på att den redan hade "fått sitt" för det året? Enligt gamla föreställningar

kräver nämligen Sommen ett människoliv varje år, och en berättelse som lär komma från blåvikstrakten handlar om en man som en kall vinterdag hör en mystisk dov röst ute på sjön. Han går ner till strandkanten för att höra vad den säger, och snart uppfattar han orden ”Stunden är kommen, men mannen är inte här”. Förbryllad och nyfiken springer han ut på sjön för att ta reda på var rösten kommer ifrån. När han befinner sig ungefär mitt ute i farleden, öppnar sig en råk helt ljudlöst och slukar mannen. Sjön hade fått sitt.

En fiskare från malexandertrakten var känd för sin stora fiskelycka. Då en annan ortsbo en gång smög på fiskaren för att försöka lista ut hemligheten bakom de stora fångsterna av röding, gädda och abborre, fick han se en syn som höll på att kosta honom förståndet: Genom det klara vattnet kunde han se en liten gubbe i röd mössa stå på sjöbotten och trä fiskar på kroken, den ena efter den andra. Fiskaren hade bara att dra upp! Det kunde dock ha sitt pris att ge sig i lag med makterna: En tid efteråt försvann fiskaren med båt och allt, och återfanns aldrig.

Naturligtvis spökar det på åtskilliga platser runt sjön! Vid Aspanäs, där den heliga Birgitta tillbringade några barndomsår, har man iakttagit mystiska, ljudlösa processioner med folk i gammaldags kläder. Vid Liljeholmen lär en piga ha dränkt sig i sjön, och vissa nätter kan man se henne komma springande och storgråtande kasta sig i vattnet. Några spökskepp känner jag inte till, men den som känner sig hågad kan alltid försöka speja ner i vattnet mellan samhället Sommen och Svartåns utlopp. Någonstans utefter denna sträcka lär en stor skatt ligga på sjöbotten, rikedomar rövade från Östergötlands kyrkor och städer av den danska här som marscherade över isen i januari 1568. Åtskilliga har genom åren påstått sig ha sett guld och silver glimma under ytan, men ingen har lyckats bärga så mycket som ett enda mynt eller smycke.

Det finns naturligtvis åtskilligt att berätta om en bygd där man förr hängde döda skator på stallväggen för att hålla maran borta, där man i ilska kunde klippa av en hårlock på någon för att sedan gräva ner den på kyrkogården för att dra sjukdom och olycka över sin ovän eller där man under oväder kan höra den fasansfulla

urkon rassla med kedjorna i sin grotta. Detta är också något som jag planerar att göra i bokform inom de närmaste åren – om makterna tillåter.

Johan Birath





Sommenbygdens
naturliga
centrum



CAFÉ TORPÖBODEN

mat- och kaffeservering vid ångbåtsbryggan

GLASS • MINILIVS • KANOTER • BOULE
CAMPING • BÅTMACK • GÄSTHAMN

Öppettider 2007:

1 maj-14 juni:

Må-Fre 13-19 • Lö-Sö 10-19

15 juni-14 augusti: Alla dagar 10-21

15 aug - 16 sep:

Må-Fre 13-19 • Lö-Sö 10-19

Grupper enl. överenskommelse

Torpöfärjan VIKTORIA

Avgår från Torpön varje hel- och halvtimme

Maj: kl 8-18 • **1 juni -14 aug:** kl 8-22 • **15 aug.-30 sept:** kl 8-18

Avgift: Personbil 30:-, MC 20:-

Tel: 0140-420 41

www.torponscamping.se

Gör ett besök på

SJÖN SOMMEN
naturum 

vid ångbåtsbryggan, färjeläget Torpön

AKVARIET - TOPOGRAFISK MODELL

PEKDATORER - PRÅMEN - NATURSLINGA

ÅRETS TEMA: Fåglar o fågelskydd runt Sommen

Öppettider 2007

1 maj - 15 juni lör-sön-helgdag 11-17

16 juni-17 aug **ALLA DAGAR** 11-19

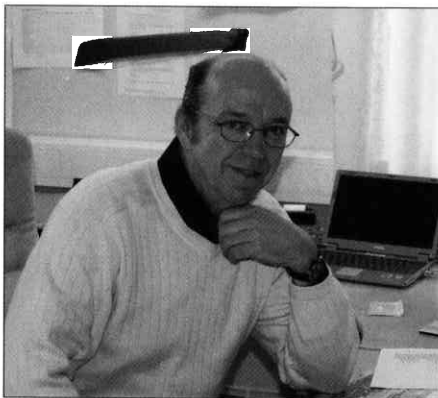
18 aug-16 sep lördag-söndag 11-17

BOKADE GRUPPER

1 maj-16 sep **ALLA DAGAR** efter ö.k.

Info: 0140-420 41 www.sommen-naturum.se

Några ord från ordförande



*Per-Arne Larsson,
ordförande i Ångbåtens Vänner.*

I skrivande stund har just sjön lagt sig och sjöns pärla sover sin välförtjänta vintersömn. Men snart ska hon vakna av att isen dånar av smärta för att snart förintas av vårens värmande solstrålar.

Snart får hon på Sommens fjärdar glida ut till en säsong med förväntansfulla passagerare.

Ni passagerare och gäster kommer inte att bli besvikna ty sjön är fantastisk och båten unik. Här kan man inte lyssna till motorns dunkande utan det hörs enbart ljudet av kondensvattnets tysta frustande. En av landets allra tystaste ångbåtar!

I dagens energidebatt som handlar mycket om fossila bränslen och den miljöpåverkan som kommer därav så är Boxholm II ett föredöme, här kan man verkligen tala om bioenergi, enbart meterved i 103 år.

Ångbåtens Vänner en förening som verkar för båtens fortsatta existens så att framtida generationer skall få

åtnjuta denna totala naturupplevelse (båt och sjö).

Föreningens ambitioner är så många medlemmar som möjligt, vi är nu ca. 450 och jag hoppas vi är 500 före årets slut.

Det är förvånande att vi inte är många fler med tanke på att Boxholm II inte har några ovänner.

Vi kan tillsammans se till att denna attraktion får ett evigt liv, visst fixar vi det!

Ett tack till alla för den succéfyllda förra säsongen och välkomna till en ny, nu är det bara 97 år till 200 års firandet.

Per-Arne Larsson



TRANÅS ORTOPED & IDROTTSMOTTAGNING

Dr Jan A. Thorblad
Tingsvägen 3
573 35 Tranås
0140-145 50

**Vi är specialister
i ortopedi och
idrottsmedicin**

—

**Vaccinationer och
företagshälsovård**

Välkomna ombord på Boxholm II

Berättarkryssning ons 4 juli
Kalle Bäck

Berättarkryssning ons 18 juli
Johan Birath mfl

Allsångskväll ons 8 augusti
Musik och allsång

Avresa för samtliga arrangemang från
Tranås hamn kl.19.00 åter i Tranås
kl. 22.00. Pris 220:- oavsett ålder,
räksmörgås och dryck ingår i priset.

Bokas hos Tranås Turistbyrå, 0140-68333

Stiftelsen Sommen



*Camping, vandrarhem & lägergård,
kanoter, cyklar, båtar,
bensin, minilivs och allt du behöver
för en lyckad semester vid sjön Sommen.*

*Lönsa
Lottas*
**-Mitt i Malexander-
Restaurang** *Njut av en god måltid på
vår sommarveranda*

Fullständiga rättigheter

*Öppet alla dagar under högsäsong
övriga året endast beställningar*

0142 30068

www.malexanderturism.se

Fakta S/S Boxholm II

Fakta:

S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och hopmonterad vid Sommens strand.

Premiärturen gick av stapeln i juli 1904.

Hon byggdes som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser.

Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg.

Data: Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton.
Djup 2,00 m.

Maskin 85 hkr kompounsmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180.

Max. fart 9-10 knop.

Max. 116 passagerare. Besättning 3 man. Stålskrov.
Såväl maskin som panna i originalskick.

Aktre däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen.

Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord. Det finns EJ servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Chartertrafik: 1.700:-/timma exklusive 6% moms.

Minimum 3 timmar. Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet. Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning på tel. 0140-146 44 eller båten tel. 070-865 87 52

Turlista, S/S Boxholm II år 2007

Maj
Söndag 27/5 Morsdags tur

Juni
Onsdag 27/6 Ångbåtstur
Torsdag 28/6 2-timmarssturer
Fredag 29/6 Torgtur
Lördag 30/6 Ångbåtstur

Juli
Söndag 1/7 Söndagskryssning
Onsdag 4/7 Naturguidad tur
Onsdag 4/7 Ångbåtstur
Onsdag 4/7 Berättarkryssning
Torsdag 5/7 2-timmarssturer
Fredag 6/7 Torgtur
Lördag 7/7 Ångbåtstur
Söndag 8/7 Söndagskryssning
Onsdag 11/7 Naturguidad tur
Onsdag 11/7 Ångbåtstur
Torsdag 12/7 2-timmarssturer
Torsdag 12/7 Naturguidad tur
Fredag 13/7 Torgtur
Lördag 14/7 Ångbåtstur
Söndag 15/7 Söndagskryssning
Onsdag 18/7 Naturguidad tur
Onsdag 18/7 Ångbåtstur
Onsdag 18/7 Berättarkryssning
Torsdag 19/7 2-timmarssturer
Torsdag 19/7 Naturguidad tur

**OBS! Avbokning samma dag, grundavgift 60:-/person
OBS! Gruppbokning, endast ev. direkta kostnader**



Tranås Turistbyrå Stationsplan 1, 573 82 Tranås.

Tel 0140-683 33, fax 0140-534 11

Öppet: Måndag-fredag: 10.00-18.00 (18 juni-11 augusti)

Lördag: 10.00-13.00 (18 juni-11 augusti)

Måndag-fredag: 10.00-17.00 (övrig tid på året)

Juli
Fredag 20/7 Torgtur
Lördag 21/7 Ångbåtstur
Söndag 22/7 Söndagskryssning
Onsdag 25/7 Naturguidad tur
Onsdag 25/7 Ångbåtstur
Torsdag 26/7 2-timmarssturer
Fredag 27/7 Torgtur
Lördag 28/7 Ångbåtstur
Söndag 29/7 Söndagskryssning

Augusti
Onsdag 1/8 Ångbåtstur
Torsdag 2/8 2-timmarssturer
Fredag 3/8 Torgtur
Lördag 4/8 Ångbåtstur
Söndag 5/8 Ångbåtstur
Onsdag 8/8 Ångbåtstur
Onsdag 8/8 Allsångskväll!
Torsdag 9/8 2-timmarssturer
Fredag 10/8 Torgtur
Lördag 11/8 Ångbåtstur
Söndag 12/8 Söndagskryssning
Onsdag 15/8 Ångbåtstur
Torsdag 16/8 2-timmarssturer
Fredag 17/8 Torgtur
Lördag 18/8 Ångbåtstur
Onsdag 22/8 Ångbåtstur
Lördag 25/8 Ångbåtstur
Onsdag 29/8 Medlemstur

Ångbåtstur Mors Dag, söndagen den 27/5. (3,5 timma)

Bjud Mor på båtturen och lunchbuffé i vacker miljö på Hotell Lugnalandet.

Pris: Vuxen 325:-, barn 7-15 år 140:-, barn under 7 år, 50:-.

Avgång Tranås Hamn kl. 10.30, åter Tranås Hamn ca kl. 14.00.

Bokas senast fredagen den 25 maj.

Ångbåtstur, onsdagar och lördagar 27/6-25/8 (3,5 timma)

Från den 27/6 till den 28/7 går ångbåtsturen till Torpön.

Strandhugg vid Färjeläget. På Café Torpöboden ges tillfälle att intaga en Torpöfallrik eller rostbiffstallrik, dryck, smör o bröd, kaffe o kaka ingår i priset.

Pris: Vuxen 240:-, barn 7-15 år 115:-, barn under 7 år 50:-. Badmöjligheter.

Onsdagar avg 14.00 Tranås Hamn, åter 17.30 Tranås Hamn

Lördagar avg 10.15 Tranås Hamn, åter 13.45 Tranås Hamn

Endast båtturen till Torpön: Vuxen 135:-, barn 7-15 år 60:-, barn 0-7 år gratis.

Från den 1/8 till den 25/8 går ångbåtsturen till Sommen.

Strandhugg vid Hotell Lugnalandet i samhället Sommen där man avnjuter en måltid. Välj mellan fisk eller kött, dryck, smör o bröd, kaffe o kaka ingår i priset.

Vuxen 240:-, barn 7-15 år 115:-, barn under 7 år 50:-.

Onsdagar avg 14.00 Tranås Hamn, åter 17.30 Tranås Hamn

Lördagar avg 10.15 Tranås Hamn, åter 13.45 Tranås Hamn

Förköp av biljetter hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-683 33.

Båttur med mat bokas senast dagen före. Förbeställda biljetter måste hämtas vid båten senast 15 min. före avgång. Överblivna biljetter säljes ombord.

2-timmarsstur, torsdagar 28/6-16/8

Rundturer på sjön Sommen, inget strandhugg.

Torsdag avg 10.30 Hättebaden åter Hättebaden 12.30

Torsdag avg 15.00 Malexander åter Malexander 17.00

OBS! Den 12/7 och den 19/7 är turererna ändrad till en naturguidad tur från Malexander!

Pris: Vuxen 80:-, barn 7-15 år 40:-, barn under 7 år gratis.

OBS! Inget förköp, biljetter säljs ombord. Större sällskap bör dock förboka senast dagen före på tel. 0708-65 87 52 till skeppare Håkan Liif.

TIPS! Varför inte boka bord på restaurang Sjökrogen, Hättebaden, för lunch efter turen? Tel. 0140-124 82.

Torgtur, fredagar till Torgdag i Tranås 29/6-17/8

Fredagar är det torgdag i Tranås. Caféerna serverar "torgkaffe".

OBS! Inget förköp, biljetter säljes vid påstigning.

07.30 avg Idebo, 07.50 avg Sånna, 08.00 avg Rönnäs, 08.35 avg Malexander, 09.20 avg Svensbo, 09.40 avg Färjan, Torpön 09.50 avg Fiskarp, 10.00 avg Liljeholmen, 10.30 ank Tranås Hamn, uppehåll i Tranås mellan kl. 10.30-14.00!

För bättre kl. 14.00, biljetter kan först köpas efter kl. 09.00 samma dag som turen går, tel. 070-865 87 52 eller ombord från kl. 10.30 i Tranås hamn.

14.00 avg Tranås Hamn, 14.30 ank Liljeholmen, 14.45 ank Fiskarp, 14.55 ank Färjan, Torpön 15.20 ank Svensbo, 16.05 ank Rönnäs, 16.15 ank Sånna, 16.35 ank Idebo, 17.30 ank ca. Malexander, uppehåll i Malexander mellan kl. 17.30-18.00.

18.00 avg Malexander, för avstigande angöres Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen, 19.30 ank Tranås Hamn

Biljettpris till/från Tranås

	Enkel	T/R	Familj 2 vuxna+2 barn
Idebo, Sånna, Rönnäs, Malexander	80:-	150:-	400:-
Svensbo, Torpön, Fiskarp och Liljeholmen.	50:-	90:-	

Barn 7-15 år 1/2 priset. Barn under 7 år gratis.

Söndagskryssning med musikunderhållning, 1/7-12/8 (3,5 timma)

Välkommen ombord till de populära söndagskryssningarna på sjön Sommen!

Under turen görs strandhugg vid någon av sjöns stränder.

Erbjudande: Picknickpåse men fylld baguette (rök- eller kycklingröra) och dryck, 60:-, kan förbeställas senast fredagen innan avgång.

Söndag avgång kl. 13.00 från Tranås Hamn, åter i Tranås Hamn kl. 16.30.

Pris: Vuxen 120:-, barn 7-15 år 50:-, barn under 7 år gratis. Förköp av biljetter och picknickkorg på Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-683 33.

Beställda biljetter måste hämtas vid båten senast 15 min. före avgång.

Överblivna biljetter säljes ombord.

Arrangör: Ångbåtens Vänner.

Naturguidad tur 4/7, 11/7, 12/7, 18/7, 19/7, 25/7 (2 timmar)

Natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide via Länsstyrelsen i Östergötland. Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Pris: Vuxen 140:-, barn 7-15 år 70:-, barn under 7 år gratis.

Onsdag 4/7+25/7	avg 10.30, Hätte	åter Hätte 12.30
Onsdag 11/7+18/7	avg 10.30, Torpön	åter Torpön 12.30
Torsdag 12/7+19/7	avg 15.00, Malexander	åter Malexander 17.00

Berättarkryssning onsdagen den 4/7 (3 timmar)

Ångbåtstur där Kalle Bäck m.fl. medverkar. Räksmörgås serveras.

Avgång från Tranås Hamn kl. 19.00, åter Tranås Hamn kl. 22.00.

Pris: 220:- oavsett ålder. (Räksmörgås o dryck ingår i priset)

Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Berättarkryssning onsdagen den 18/7 (3 timmar)

Ångbåtstur där Johan Birath m.fl. medverkar. Räksmörgås serveras.

Avresa från Tranås Hamn kl. 19.00, åter Tranås Hamn kl. 22.00.

Pris: 220:- oavsett ålder. (Räksmörgås o dryck ingår i priset)

Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Allsångskväll på S/S Boxholm II onsdagen den 8/8 (3 timmar)

Ångbåtstur med musikunderhållning och allsång. Räksmörgås serveras.

Avresa från Tranås Hamn kl. 19.00, åter Tranås Hamn kl. 22.00.

Pris: 220:- oavsett ålder. (Räksmörgås o dryck ingår i priset).

Arrangör: Stiftelsen Sommen.

"Sommaveckan", 1/8-4/8.

Roddtävlingar och arrangemang runt omkring sjön Sommen.

Se separat program och annons i ortspressen.

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 29/8

Kl. 18.00, avresa från Hamnen i Tranås. Anmälan till Turistbyrån tel. 0140-683 33.

Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner.

Medlemskortet gäller för en person, övriga familjemedlemmar 50:-

Medtag egen fika/matsäck.

Chartertrafik: 1.700:-/timma exklusive 6% moms.

Minimum 3 timmar. Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet. Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning på tel. 0140-146 44 eller båten tel. 070-865 87 52



Välkomna till
Restaurang Sjökrogen

- En Pärla vid sjön Sommen -

Bussbeställningar emottages.

Bröllop & festligheter

Mat för avhämtning

Dagens rätt - Á la carte

Fullständiga rättigheter

Glassbar - Minigolf

Mjukglass

Tel. 0140-124 82 - Fax 0140-538 01

www.sjokrogen.se

**Relationer är
viktigare än
transaktioner!**

Vi kombinerar
initiativ och tradition.
Det tjänar du på!

Östgöta Enskilda Bank

en del av Danske Bank

Boxholm
0142-67 09 80

Tranås
0140-38 58 00

Ångbåtsvänner!

Vi går mot en säsong med en nyrenoverad båt. Under höst och vår har Sofielunds Träprodukter bytt ut stora delar av relingslisten. Den nya är av ek.

Vi i besättningen har bytt ut den sista avbärarlisten i trä på styrbordssidan till plåtprofil. Som vanligt kommer målade detaljer att vara uppfräschad.

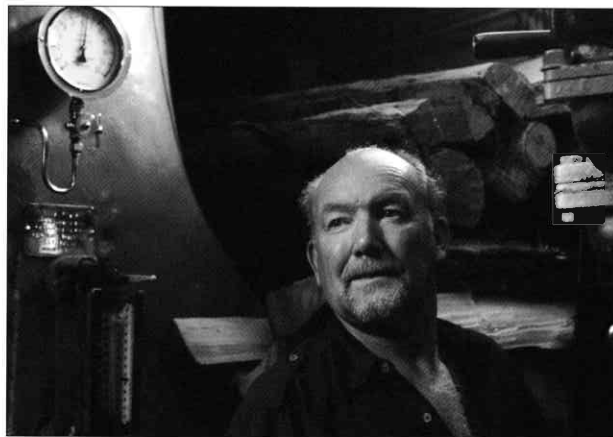


Håkan Liif, skeppare

Vi vill tacka Rederiets avgående VD Bengt Söderström för ett gott samarbete. Samtidigt önskar vi den nya VD:n Kjell-david Jonsson välkommen och hoppas att även detta samarbete ska gå bra.

...välkomna ombord !

Håkan, Sven-Olof och Erik



Sven-Olof Sjöberg, maskinist



*Erik Persson,
2:e maskinist*



Ett tryggt båtliv börjar hos oss



HUGES
MARINA

Hamnen, Tranås Tel. 0140-31 15 90

Öppet: vardag 10-18, lördag 10-14 (ej juli-aug), söndag 10-14 (april-maj)

www.hugesmarina.se

- **BÄNKSKIVOR**
- **SPECIALSNICKERIER**
- **BUTIKSINREDNINGAR**
- **MÄSSMONTRAR**



Hermelinsgatan 16 • Tranås

Tel. 0140-130 04 • Fax 0140-130 12 • www.djbygg.se

- **LEGOLACKERING**
- **OMLACKNING AV
LUCKOR & DÖRRAR**



Hermelinsgatan 16 • Tranås

Tel. 0140-130 06 • Fax 0140-130 12

BOXHOLM OST

I samband med båtutflykten är
Ni välkomna till den lilla
ostbutiken med de
smakmässigt stora ostarna

Affärstider:

Måndag-Torsdag: 9.30-13.00

Fredagar: 9.30-18.00

Lördagar: Stängt

*Övriga tider för gruppresor och större sällskap
enl. överenskommelse på tel. 0142-29 33 30*

Boxholm Ost AB

Älvkullevägen 7 • 590 10 Boxholm

Välkommen till

Ekebergs Vårdshus

BOXHOLM

Boxholm • Tel. 0142-519 96 • Fax 0142-502 26

www.ekebergsvardshus.com

epost: info@ekebergsvardshus.se

Dagens rätt

A la carte

Beställningar

Catering

Tjugofem år med Ångbåtens Vänner

Så började det då 1982

Vi var en grupp; Gunnar Ulfso, Bo Ode, Lars Hed, Irving Lindholm, Mats-Olof Hellberg och Gunnar Kronström som hade några telefonsamtal med varandra och talade om S/S Boxholm II. Vi var alla intresserade av båten och framför allt att få ha den kvar i sjön Sommen.

Skepparen Rune Hektor och maskinisten Sven Olof Sjöberg var numera också ägare till ångbåten. – Kunde vi hjälpa till och stötta ägarna och ordnurer för allmänheten med Boxholm II det var det vi samtalade om.

Det fanns ju några ångbåtar kvar i Svenska vatten men bara några få av dem var vedeldade och med originalmaskinen i drift. Men det hade bildats stödföreningar för flera båtar och vi tyckte det också borde finnas en sådan förening, som ägnade sig åt klenoden i sjön Sommen.

Vi samlades därför på Byggnads-varors kontor hos Gunnar Ulfso för att närmare undersöka intresset att bilda en förening även i Tranås. Vårt beslut blev att inbjuda till ett offentligt möte för att höra om intresset för att stödja Boxholm II fanns hos flera än oss.

Vi annonserade efter intresserade av att bilda en stödförening för Ångbåten S/S Boxholm II och inbjöd till ett möte som hölls på Köpmannasalen i Tranås våren 1982 .

Det blev bra gensvar, ett fyrtiotal intresserade kom och det blev en trevlig samling av vänner till sjön Sommen och dess stolthet ”Boxholmarn”. Det fanns inte någon tvekan och vi beslöt bilda en förening med namnet Ångbåtens Vänner S/S Boxholm II. Kvällens mötesledare var Gunnar Ulfso, han klubbade namnet och mötet valde en interimstyrelse och beslöt att hålla ett ordinarie årsmöte till hösten.

Gunnar Ulfso valdes som föreningens förste ordförande, Gunnar Kronström vice ordf, Bo Ode blev sekreterare och Lars Hed kassör. I styrelsen ingick också Mats-Olof Hellberg och Irving Lindholm.

Målsättning

Interimsstyrelsen hade fått i uppdrag att utarbeta stadgar och målsättning för föreningen.

Målsättningen blev densamma som fortfarande gäller;

”Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort.”

Föreningens målsättning och stadgar antogs vid det första ordinarie årsmötet, som hölls hösten 1982.

Årsmötet beslöt att föreningen skall vara en stödförening, som skall ha möjligt att på allt sätt stötta båten och dess ägare. Det gäller såväl ekonomin, om något oförutsett skulle drabba båten, liksom att även marknadsföra båten och att hjälpa till med att ordna turer för allmänheten.

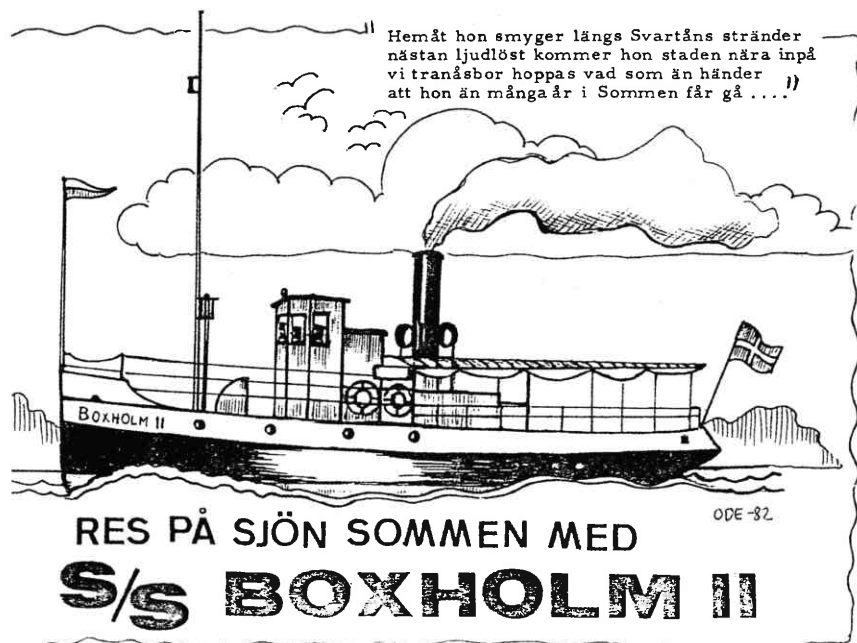
Vi arbetade för att få en god ekonomi som skulle kunna uppfylla föreningens målsättning. Kassören Lars Hed ansåg att inkomsterna var viktigare än utgifterna. Och vi lyckades rätt så bra med vår uppgift. Så när rederiaktebolaget S/S Boxholm II på föreningens initiativ bildades i november 1999 hade vi tillsammans skrapat ihop pengar tillräckligt för att Föreningen Ångbåtens Vänner skulle bli största aktieägaren i rederiet. Som föreningsmedlemmar har vi nu många minnen tillsammans av det som på olika sätt medverkat till föreningens framgång och fortlevnad.

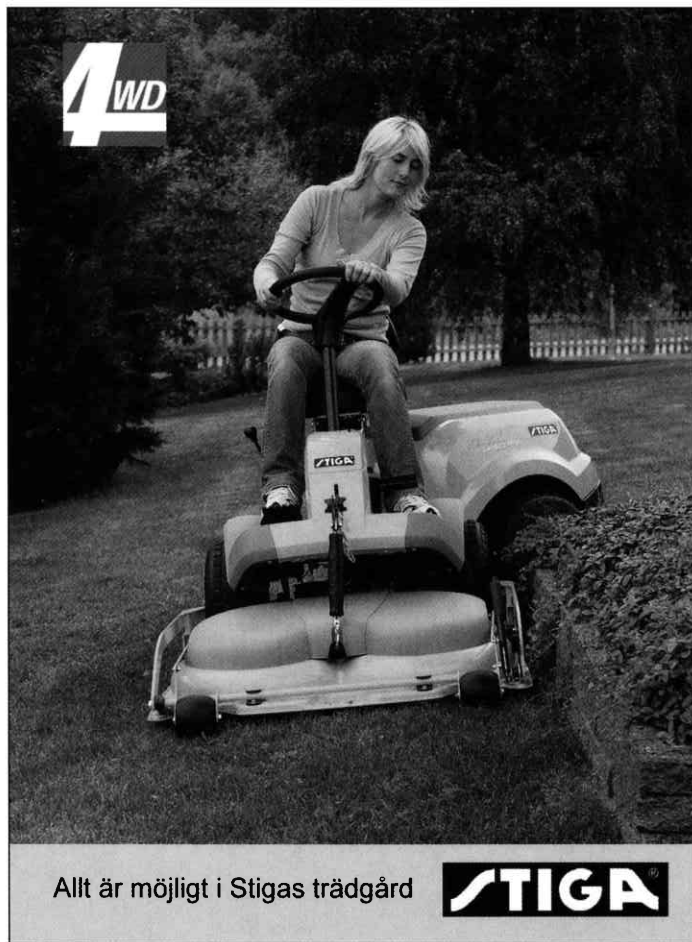
Ångbåtens Vänner 2007

Två stora jubileum har vi firat med närvaro av Kungaparet, landshövdingar och till fin musik. Inte minst uppvaktningen av hela sjön Sommens småbåtsflotta och ett strålande väder gjorde också dessa dagar till fina minnen. Kanske är våra återkommande medlemsturer ändå våra bästa minnen. Där har vi haft mycket trevligt och lärt känna varandra.

Jag önskar nu att vi i Föreningen Ångbåtens Vänner S/S Boxholm II får vara med än i många år och att nya generationer fyller på och tar över ansvaret med uppgiften att hålla skutan i gång och i samma fina skick som den är när detta skrivs i februari 2007.

Gunnar Kronström





Allt är möjligt i Stigas trädgård

STIGA

MÅLNING och GOLV- beläggning under ansvar

colorama

– Nordens största färghandelskedja

STORGA TAN 36, TRANÅS TEL 0140-38 54 00



www.lugnalandet.se

Tel. 0140-300 00 • Fax 0140-304 49

**Ät gott och njut
av sjöutsikten
över Somnaviken.
Bokningar året runt.
Fullständiga rättigheter.
*Bröllop • Fester • Catering
Konferenser • Rum
Ångbåtsbrygga*
Mycket välkomna!
*Magnus Friberg***



SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugo personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

**VÄLKOMMEN TILL SUNDET
OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT
GRÖNA RESURSER.....**



Box 101, 590 10 Boxholm, Tel.0142-525 20, fax 0142-503 65
birgitta.stahre@boxskog.se

Från en plats vid Smalsjön

Där nere på botten kan man skönja resterna av den gamla tegelprämen, några spant som sticker upp och några bräder från bordläggningen. Den fick gå i pension och lägga sig till ro där i viken bakom *lagårn*, någon gång i början på 1920-talet. En bit bort låg det lilla tegelbruket, vars produkter prämen, som egentligen var ett stort järnspantat *sommaskep*, fraktat till olika bryggor runt sjön. Tegelmästaren Johan hade bra kontakter med ångbåtsskepparna på sjön, så bogserhjälp gick att ordna.

Det lilla tegelbruket var helt beroende av transporterna över sjön – sand från Småland, som det står i en dagbok, dvs Sandvik, och det färdiga teglet. Allt gjordes med manskraft – bära, ösa, kärra - i präm, från präm. Och som det inte vore nog, prämen läckte också och måste ofta pumpas som den

30 april 1908. Även i tegelbruket gjordes nästan allt arbete för hand, enda ”maskin” var blandningskvarnen i *smackhåla*, vilken drogs runt av en häst. På vintrarna grävdes det upp 500-700 ”lass” lera årligen från lerhålorna en bit från bruket, det var drängarnas hatade jobb. På somrarna formades leran i *smackhåla* och torkades i torkladan. På höstkanten kärrades det blivande teglet in i tegelugnen för bränning,

20 000 - 22 000 stenar. En viktig produkt för tegelmästare Johan var skbjörntegel, en lite mindre sten än standard, beställd av murare Björn i Tranås, att användas till spisar och kakelugnar. Här och var i Tranås och



på andra ställen runt sjön finns än idag Helgebotegel i murstockar och kakelugnar. Av tegelbruket återstår idag ytterväggen av brännugnen i granit och några plintar från *smackhölans* takstolpar.

Men åter till sjön! Efter det mödosamma arbetet med lastning av teglet vidtog bogseringen. Johan i Helgebo kunde alltid ordna någon båt, det kunde vara Balder eller Gripen, Boxholm I eller den gamla Trätvåan, Boxholm No 2. Huruvida Carl Johan och vår nuvarande Boxholm II (Tvåa) fick bogsera tegelpråmen vet vi inte, men kanske! När tegel skulle levereras till Tranås före år 1907 fick pråmen lastas av vid Norraby och teglet fraktas vidare med häståk in till samhället. Först detta år kunde båtar trafikera Svartån förbi brofästena vid Tranås säteri och genom den fördjupade åstugekröken in till den nyanlagda hamnen. När tegel skulle levereras till Asby brygga får vi förmoda att pråmen drogs av Örn vars ägare hade ett sågverk i Asby. Den gamla utlastarbryggan vid tegelbruket användes för torgturerna till Tranås in på 1950-talet och då var det Strömsholmen som trafikerade. Flanhult och Liljeholmen var *Tvåa*'ns

bryggor. Carl Johan som trafikerade sjön till 1930 gjorde också torgturer, men inte till någon brygga på Blåvikssidan, och skulle man åka från Helgebo med den båten fick man ro ut och gå ombord ute på fjärden i närheten av grundet Kärringen. Förresten var Kärringen sjöns första fyr och då redan på 1870-talet, då ångbåtarna blev allt fler. Fyren tändes varje kväll av Helgebodrängarna, som hängde upp en välfylld *Fenixalöckta* (en slags fotogenlykta) på *Kärringa*.

För att återknyta till tegelbruket, så inträffade på 1930-talet en fräck stöld. I det då nedlagda tegelbruket låg ännu kvar den säkert ett par hundra kilo tunga kvarnbalken från smackhåla. Men någon av "sjörövarna" behövde ballast till sin båt, och balken försvann! Men skepparen Edvard på Strömsholmen upptäckte stölden och varnade förövaren för allvarliga följder – och balken återfördes en mörk natt.

Så nog har just Tranås betytt en hel del för det lilla tegelbruket vid Helgebo!

En modell av Helgebo tegelbruk finns att beskåda på Naturum, den är tillverkad av Ingvar Rydeljung.

G.H.

VÄGBESKRIVNINGAR

Bryggor norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm.

Tag av mot Malexander.

Laxberg: Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".

Blåvik: Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.

Färjan: Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.

Malexander: Följ skyltning till Malexander kyrka. Bryggan kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander. Ca 2 mil.

Sommen: Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Lugna Landet.

Tranås

Hamn: Följ skyltning mot "Hamnen".

VÄGBESKRIVNINGAR

Bryggor söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås-Österbymo

Hätte: Åk ca 2 km. Följ skylt mot "Hättebaden".

Torpa: Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård och tag till höger mot sjön.

Asby: Följ skylt "Asby Brygga".

Sånna och Rönnäs Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Sånna kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".

Färjan: Tag av vid avfart i Ramfall. Följ skylt "Stensnäs" och "Färja".

Norra Vi, Idebo och Vassviken Väg mot Ribbingshov. Tag av mot Idebo och fortsätt förbi Idebo Gård mot bryggan.



*Bordet är
uppdukat
på "II:ans"
akterdäck*



Sundet konferensanläggning vid sjön Sommen



Restaurang HönsaLotta, Malexander



Långbord på pråmen vid färjan